

# 2012 COMPETITIONS Annual

## 2012 年度竞赛合集

G·斯坦利·科利尔 (博士, 美国建筑师协会荣誉会员) 编 张晨 译



辽宁科学技术出版社



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

INSTITUTE OF MATHEMATICS

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

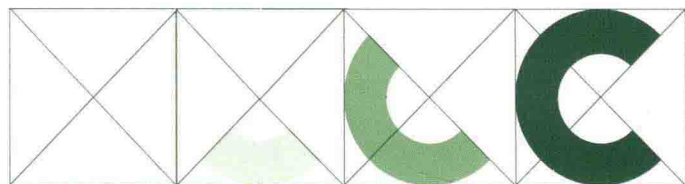
100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

Internet: <http://www.maths.cam.ac.uk>

100 Brook Hill Drive, Cambridge, MA 02138

Phone: (617) 495-6100, Fax: (617) 495-6101

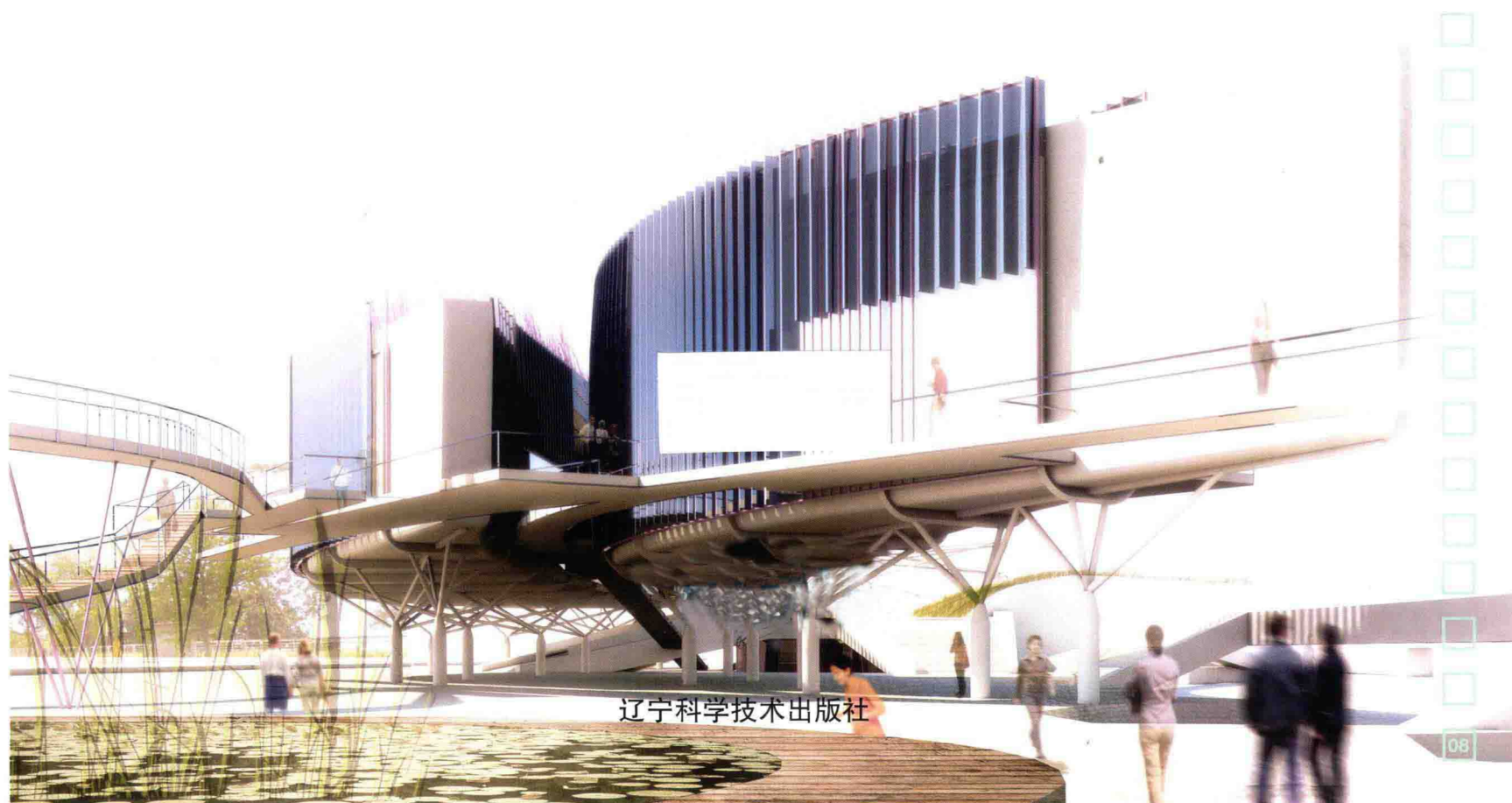


2012

# COMPETITIONS Annual

2012 年度竞赛合集

G·斯坦利·科利尔（博士，美国建筑师协会荣誉会员）编 张晨 译



辽宁科学技术出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

2012年度竞赛合集 / (美) 科利尔 (Collyer, G. S.)

编; 张晨译. — 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2013. 7

ISBN 978-7-5381-8047-3

I. ①2… II. ①科… ②张… III. ①建筑设计—作品集—世界—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 095969 号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 267mm×267mm

印 张: 20

插 页: 4

字 数: 50千字

印 数: 1~1000

出版时间: 2013年 7 月第 1 版

印刷时间: 2013年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈慈良 王晨晖

封面设计: 吴 杨

版式设计: 吴 杨

责任校对: 周 文

书 号: ISBN 978-7-5381-8047-3

定 价: 268.00元

联系电话: 024-23284360

邮购热线: 024-23284502

E-mail: lnkjc@126.com

http://www.lnkj.com.cn

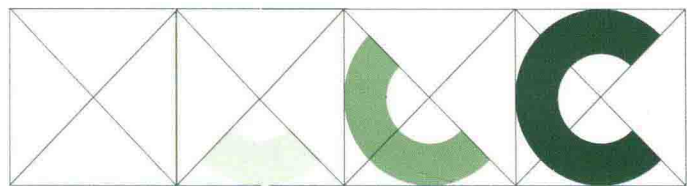
本书网址: www.lnkj.cn/uri.sh/8047



# Contents 目录

|     |  |     |                                 |
|-----|--|-----|---------------------------------|
| 6   | Introduction   | 6   | 简介                              |
| 8   | The New Keelung Harbor Service Building Competition      | 8   | 基隆新港口服务大楼设计竞赛                   |
| 8   | Neil M. Denari Architects                                | 8   | 尼尔·M·德纳里建筑事务                    |
| 14  | Asymptote Architecture                                   | 14  | 渐近线建筑事务所                        |
| 20  | Platform for Architecture + Research / Series et Series  | 20  | 建筑和研究平台公司和“系列”建筑事务所             |
| 24  | Mecanoo International, Delft                             | 24  | 梅卡诺国际建筑事务所                      |
| 28  | ACDF Architecture  | 28  | ADCF 建筑事务所                      |
| 32  | Aberdeen City Garden Competition                         | 32  | 阿伯丁城市花园设计比赛                     |
| 33  | Diller, Scofidio & Renfro                                | 33  | 迪勒·斯科菲迪奥与伦弗洛 (DS+R) 建筑事务所       |
| 36  | Foster + Partners  | 36  | 福斯特建筑设计公司                       |
| 40  | Gustafson Porter   | 40  | 古斯塔夫森·波特建筑事务所                   |
| 44  | Mecanoo, Delft   | 44  | 梅卡诺建筑事务所                        |
| 46  | Snøhetta   | 46  | 斯诺赫塔建筑设计公司                      |
| 48  | West 8   | 48  | 西8都市景观设计建筑事务所                   |
| 50  | Oceanside High School Performing Arts Center             | 50  | 洛杉矶海滨高中表演艺术中心                   |
| 51  | Harley Ellis Devereaux Architects                        | 51  | 哈雷·艾里斯·德福瑞克斯建筑事务所               |
| 54  | John Sergio Fisher & Associates                          | 54  | 约翰·塞尔吉奥·费舍尔联合公司                 |
| 56  | BCA Architects   | 56  | BCA 建筑事务所                       |
| 58  | Roesling Nakamura Terada Architects                      | 58  | RNT 建筑事务所                       |
| 60  | De-Materializing Seattle Center: The Triumph of the Idea | 60  | 思想的胜利：西雅图中心的去物化工程               |
| 61  | ABF  | 61  | ABF 建筑事务所                       |
| 64  | KoningEisenberg Architecture /ARUP                       | 64  | 科宁·艾森伯格建筑事务所 / ARUP 建筑事务所       |
| 68  | PRAUD  | 68  | PRAUD 建筑事务所                     |
| 72  | The Kaohsiung Maritime Cultural & Music Center           | 72  | 台湾高雄海洋文化和流行音乐中心                 |
| 72  | Made in Architecture                                     | 72  | made in 建筑师事务所                  |
| 78  | Akihishi Hirata  | 78  | 平田晃久建筑事务所                       |
| 82  | Studio Gang Architects                                   | 82  | “帮派工作室”建筑设计有限公司                 |
| 86  | Yves Bachman with Toshihiro Kubota                       | 86  | 伊夫·巴赫曼 + 久保田设计公司士               |
| 88  | Mack Scogin Merrill Elam Architects,                     | 88  | 麦克思科根麦里拉姆建筑公司                   |
| 92  | Designing a Museum Addition, No Easy Task in Québec      | 92  | 博物馆扩建设计项目，在魁北克绝非易事              |
| 93  | Office of Metropolitan Architecture                      | 93  | 大都会建筑事务所                        |
| 98  | Allied Works Architecture                                | 98  | 同盟建筑事务所                         |
| 102 | Nieto Sobeyano   | 102 | 尼尔图·索伯雅诺建筑事务所                   |
| 106 | Barkow Leibinger architekten                             | 106 | 巴考·莱宾格建筑事务所                     |
| 110 | David Chipperfield Architects                            | 110 | 大卫·奇普菲尔德建筑事务所                   |
| 114 | Atlanta History Center Competition                       | 114 | 亚特兰大历史中心设计竞赛                    |
| 115 | Pfeiffer Partners Architects                             | 115 | 菲佛合作建筑事务所                       |
| 120 | Stanley Beaman & Sears                                   | 120 | 斯坦利·毕曼和希尔斯建筑事务所                 |
| 124 | Vines Architecture / Kenneth Hobgood Architects          | 124 | 藤蔓建筑事务所 / 肯尼斯·霍布古德建筑事务所         |
| 128 | MSTSD / Kallman, McKinnel & Wood                         | 128 | MSTSD 建筑设计公司 / 卡尔曼·麦金奈尔和伍德建筑事务所 |
| 132 | Patterhndesign   | 132 | Patterhndesign 设计公司             |
| 136 | Weimar Bauhaus Museum Competition                        | 136 | 魏玛的包豪斯博物馆设计竞赛                   |
| 137 | Heike Hanada with Benedict Tonon                         | 137 | 海克·哈纳达 + 本尼迪克特·托农               |
| 142 | Johann Bierkandt   | 142 | 约翰·毕尔康特                         |
| 144 | Bube / Daniela Bergmann                                  | 144 | Bube 建筑事务所 / 丹尼贝拉·贝格曼           |
| 146 | Architekten HKR (Klaus Krauss and Rolf Kursawe)          | 146 | HKR 建筑事务所 (克拉斯·克劳斯和罗尔夫·克萨维)     |
| 147 | MenoMenoPiu Architects                                   | 147 | MenoMenoPiu Architects 建筑事务所    |

- 148 Kaiser Permanente Hospital Competition  
148 Aditazz  
152 Mazzetti Nash Lipsey Burch (MNLB) / Perkins+Will,  
156 Gresham Smith & Partners
- 160 Taiwan Tower International Competition  
163 Sou Fujimoto Architects  
164 soma ZT GmbH / Martin Oberascher  
166 Dorin Stefan - DS Birou de Arhitectura  
168 Crab Studio Peter Cook and Gavin Robotham  
170 HMC Group / Raymond Pan
- 172 Nashua Master Plan Design Competition  
172 Carl Pucci & Efrain Carbaca  
174 Jennifer Garcia & Kenneth Garcia, Coral Gables  
176 Paul Privitera & Charlotte Firestone, teraform environments,  
178 Teja S. Sawant & Somkant R. Thakur
- 180 Ljubljana Library Competition  
181 Bevk Perovi Arhitekti  
184 ABiro, Blenkus - Florijan  
188 Ravnikar Potokar Arhitekturni Biro  
192 Carlos Meri Cucart, architecte
- 194 Cadogan Cafe Competition  
195 NEX  
197 Carmmody Groarke,  
198 Duggan Morris Architects  
199 Architecture 00  
200 Taylor Snell  
201 Pernilla Ohrstedt & Sarah Price Landscapes
- 202 Taichung Gateway Park Competition  
203 Catherine Mosbach / Philippe Rahm  
208 Stoss, Inc., Boston, Massachusetts  
210 West 8, Rotterdam  
211 Martino Tattara, Belgium
- 212 Cultural Center Guy-Gagnon  
213 Les Architectes FABG  
216 Saucier + Perrotte Architectes  
220 Dan S. Hanganu Architectes  
224 Manon Asselin, Architectes
- 228 Klaksvik Town Center Competition  
230 Henning Larsen Architects, Copenhagen  
236 Erik Juul, Tue Trærup Madsen, Madleena Larivaara, Terje Nedergaard,  
Peter Sand  
237 Páll Holm Lave, Tórshavn  
CORNELIUS + VÖGE  
DL+A-SIZE, Bogatá
- 238 Notable 2011/2012 Competitions  
240 Photo Credits
- 148 凯撒医院设计竞赛  
148 Aditazz 建筑事务所  
152 马嘉蒂纳什利普西伯奇咨询和工程公司 (MNLB) / 帕金斯 + 威尔建筑设计事务所  
156 格雷沙姆·史密斯合作公司
- 160 台湾塔国际设计竞赛  
163 藤本壮介建筑事务所  
164 Soma ZT 建筑有限公司 / 马丁·欧伯瑞  
166 多林·斯特凡 DS 建筑事务所  
168 CRAB 工作室彼得·库克和加文·罗博特姆建筑事务所  
170 HMC 集团 / 雷蒙德·潘建筑事务所
- 172 纳舒厄市总规划设计比赛  
172 卡尔·普奇和埃弗拉·卡巴卡建筑事务所, 邦普佐德建筑事务所  
174 詹妮弗·加西亚和肯尼斯·加西亚建筑事务所, 佛罗里达州, 科勒尔盖布尔斯 (珊瑚墙)  
176 保罗·普里维泰拉和夏洛特·费尔斯通建筑事务所, Teraform 环境咨询公司  
178 特哈 S·萨万特和索姆康特·塔库尔建筑事务所
- 180 斯洛文尼亚卢比安娜国家图书馆设计竞赛  
181 贝克·佩罗维建筑事务所  
184 阿拜罗建筑事务所  
188 莱弗尼卡帕托卡尔建筑事务所  
192 卡洛斯·梅里·库卡特, 建筑设计师、土木工程师
- 194 伦敦加多咖啡厅设计竞赛  
195 NEX 建筑公司  
197 卡莫迪·格罗尔克建筑事务所  
198 杜根·莫里斯建筑师事务所  
199 建筑 00 工作室  
200 泰勒·斯奈尔建筑事务所  
201 伯尼拉·奥尔斯泰特和莎拉·布莱斯景观设计公司
- 202 台中中央公园设计竞赛  
203 凯瑟琳·莫斯巴赫 / 菲利普·拉姆  
208 史托斯设计工作室  
210 西 8 都市景观设计建筑事务所  
211 马迪诺·塔塔拉建筑事务所
- 212 魁北克凡尔登区盖伊 - 盖格农文化中心  
213 FABG 建筑师事务所  
216 索希埃 + 佩洛特建筑师事务所  
220 丹 S. 汉嘉努建筑事务所  
224 曼侬·阿塞林建筑事务所
- 228 克拉克斯维克市镇中心设计竞赛  
230 亨宁·拉森建筑师事务所  
236 埃里克·尤尔, 图特拉普·马德森, 马德里那·拉里瓦拉, 泰耶·尼德瓜德,  
彼得·桑德,  
237 鲍尔·霍尔姆·拉夫  
科尼利厄斯 + 沃格建筑事务所  
DL+A-SIZE
- 238 2011-2012 年度值得关注的比赛  
240 插图与照片出处

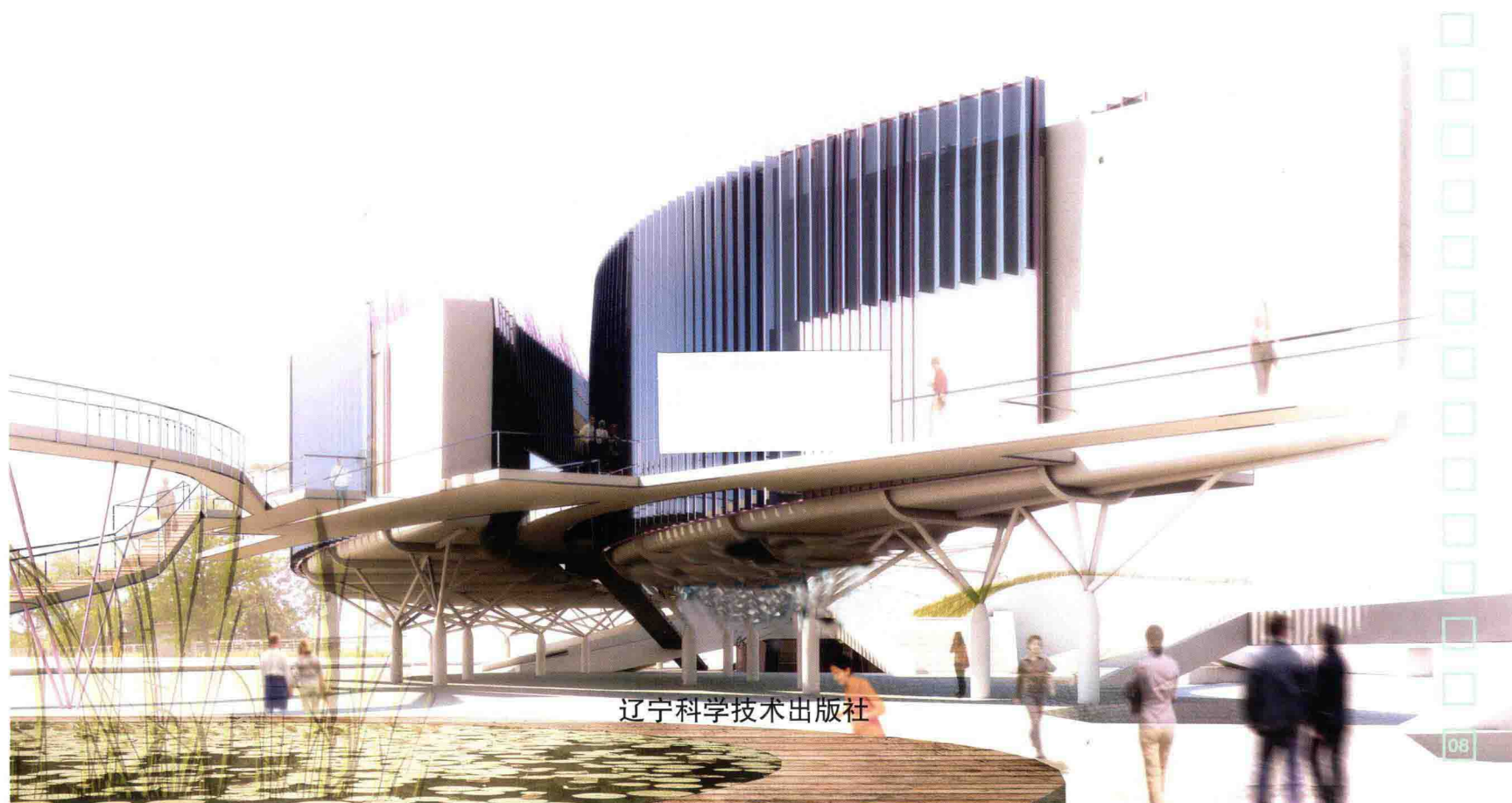


2012

# COMPETITIONS Annual

2012 年度竞赛合集

G·斯坦利·科利尔（博士，美国建筑师协会荣誉会员）编 张晨 译



辽宁科学技术出版社



## 图书在版编目 (CIP) 数据

2012年度竞赛合集 / (美) 科利尔 (Collyer, G. S.)

编; 张晨译. — 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2013. 7

ISBN 978-7-5381-8047-3

I. ①2… II. ①科… ②张… III. ①建筑设计—作品集—世界—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 095969 号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 267mm×267mm

印 张: 20

插 页: 4

字 数: 50千字

印 数: 1~1000

出版时间: 2013年 7 月第 1 版

印刷时间: 2013年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈慈良 王晨晖

封面设计: 吴 杨

版式设计: 吴 杨

责任校对: 周 文

书 号: ISBN 978-7-5381-8047-3

定 价: 268.00元

联系电话: 024-23284360

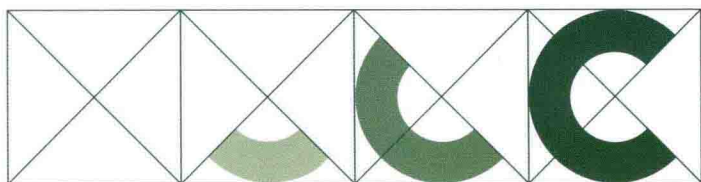
邮购热线: 024-23284502

E-mail: lnkjc@126.com

http://www.lnkj.com.cn

本书网址: www.lnkj.cn/uri.sh/8047





# 2012 COMPETITIONS Annual

2012 年度竞赛合集

**Editor in Chief: G. Stanley Collyer, Ph.D, Hon. AIA**  
**Associate Editor: Daniel Madryga, MS Arch.**

With contributions by **Larry Gordon, David Theodore,**  
**Clair Enlow, and Sharon McHugh**

主编：G·斯坦利·科利尔（博士，美国建筑师协会荣誉会员）

副主编：丹尼尔·马卓嘉（建筑学硕士）

特别感谢：拉里·戈登，大卫·西奥多，克莱尔·安劳，莎伦·麦克休

译者：张晨

辽宁科学技术出版社



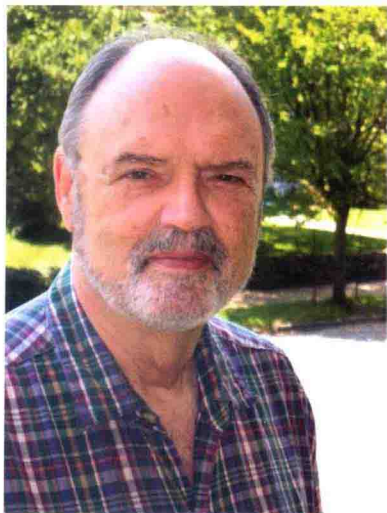
# Contents 目录

|     |  |     |                                 |
|-----|--|-----|---------------------------------|
| 6   | Introduction   | 6   | 简介                              |
| 8   | The New Keelung Harbor Service Building Competition      | 8   | 基隆新港口服务大楼设计竞赛                   |
| 8   | Neil M. Denari Architects                                | 8   | 尼尔·M·德纳里建筑事务                    |
| 14  | Asymptote Architecture                                   | 14  | 渐近线建筑事务所                        |
| 20  | Platform for Architecture + Research / Series et Series  | 20  | 建筑和研究平台公司和“系列”建筑事务所             |
| 24  | Mecanoo International, Delft                             | 24  | 梅卡诺国际建筑事务所                      |
| 28  | ACDF Architecture  | 28  | ADCF 建筑事务所                      |
| 32  | Aberdeen City Garden Competition                         | 32  | 阿伯丁城市花园设计比赛                     |
| 33  | Diller, Scofidio & Renfro                                | 33  | 迪勒·斯科菲迪奥与伦弗洛 (DS+R) 建筑事务所       |
| 36  | Foster + Partners  | 36  | 福斯特建筑设计公司                       |
| 40  | Gustafson Porter   | 40  | 古斯塔夫森·波特建筑事务所                   |
| 44  | Mecanoo, Delft   | 44  | 梅卡诺建筑事务所                        |
| 46  | Snøhetta   | 46  | 斯诺赫塔建筑设计公司                      |
| 48  | West 8   | 48  | 西8都市景观设计建筑事务所                   |
| 50  | Oceanside High School Performing Arts Center             | 50  | 洛杉矶海滨高中表演艺术中心                   |
| 51  | Harley Ellis Devereaux Architects                        | 51  | 哈雷·艾里斯·德福瑞克斯建筑事务所               |
| 54  | John Sergio Fisher & Associates                          | 54  | 约翰·塞尔吉奥·费舍尔联合公司                 |
| 56  | BCA Architects   | 56  | BCA 建筑事务所                       |
| 58  | Roesling Nakamura Terada Architects                      | 58  | RNT 建筑事务所                       |
| 60  | De-Materializing Seattle Center: The Triumph of the Idea | 60  | 思想的胜利：西雅图中心的去物化工程               |
| 61  | ABF  | 61  | ABF 建筑事务所                       |
| 64  | KoningEisenberg Architecture / ARUP                      | 64  | 科宁·艾森伯格建筑事务所 / ARUP 建筑事务所       |
| 68  | PRAUD  | 68  | PRAUD 建筑事务所                     |
| 72  | The Kaohsiung Maritime Cultural & Music Center           | 72  | 台湾高雄海洋文化和流行音乐中心                 |
| 72  | Made in Architecture                                     | 72  | made in 建筑师事务所                  |
| 78  | Akihishi Hirata  | 78  | 平田晃久建筑事务所                       |
| 82  | Studio Gang Architects                                   | 82  | “帮派工作室”建筑设计有限公司                 |
| 86  | Yves Bachman with Toshihiro Kubota                       | 86  | 伊夫·巴赫曼 + 久保田设计公司士               |
| 88  | Mack Scogin Merrill Elam Architects,                     | 88  | 麦克思科根麦里拉姆建筑公司                   |
| 92  | Designing a Museum Addition, No Easy Task in Québec      | 92  | 博物馆扩建设计项目，在魁北克绝非易事              |
| 93  | Office of Metropolitan Architecture                      | 93  | 大都会建筑事务所                        |
| 98  | Allied Works Architecture                                | 98  | 同盟建筑事务所                         |
| 102 | Nieto Sobeyano   | 102 | 尼尔图·索伯雅诺建筑事务所                   |
| 106 | Barkow Leibinger architekten                             | 106 | 巴考·莱宾格建筑事务所                     |
| 110 | David Chipperfield Architects                            | 110 | 大卫·奇普菲尔德建筑事务所                   |
| 114 | Atlanta History Center Competition                       | 114 | 亚特兰大历史中心设计竞赛                    |
| 115 | Pfeiffer Partners Architects                             | 115 | 菲佛合作建筑事务所                       |
| 120 | Stanley Beaman & Sears                                   | 120 | 斯坦利·毕曼和希尔斯建筑事务所                 |
| 124 | Vines Architecture / Kenneth Hobgood Architects          | 124 | 藤蔓建筑事务所 / 肯尼斯·霍布古德建筑事务所         |
| 128 | MSTSD / Kallman, McKinnel & Wood                         | 128 | MSTSD 建筑设计公司 / 卡尔曼·麦金奈尔和伍德建筑事务所 |
| 132 | Patterhndesign   | 132 | Patterhndesign 设计公司             |
| 136 | Weimar Bauhaus Museum Competition                        | 136 | 魏玛的包豪斯博物馆设计竞赛                   |
| 137 | Heike Hanada with Benedict Tonon                         | 137 | 海克·哈纳达 + 本尼迪克特·托农               |
| 142 | Johann Bierkandt   | 142 | 约翰·毕尔康特                         |
| 144 | Bube / Daniela Bergmann                                  | 144 | Bube 建筑事务所 / 丹尼贝拉·贝格曼           |
| 146 | Architekten HKR (Klaus Krauss and Rolf Kursawe)          | 146 | HKR 建筑事务所 (克拉斯·克劳斯和罗尔夫·克萨维)     |
| 147 | MenoMenoPiu Architects                                   | 147 | MenoMenoPiu Architects 建筑事务所    |

- 148 Kaiser Permanente Hospital Competition  
148 Aditazz  
152 Mazzetti Nash Lipsey Burch (MNLB) / Perkins+Will,  
156 Gresham Smith & Partners
- 160 Taiwan Tower International Competition  
163 Sou Fujimoto Architects  
164 soma ZT GmbH / Martin Oberascher  
166 Dorin Stefan - DS Birou de Arhitectura  
168 Crab Studio Peter Cook and Gavin Robotham  
170 HMC Group / Raymond Pan
- 172 Nashua Master Plan Design Competition  
172 Carl Pucci & Efrain Carbaca  
174 Jennifer Garcia & Kenneth Garcia, Coral Gables  
176 Paul Privitera & Charlotte Firestone, teraform environments,  
178 Teja S. Sawant & Somkant R. Thakur
- 180 Ljubljana Library Competition  
181 Bevk Perovi Arhitekti  
184 ABiro, Blenkus - Florijan  
188 Ravnikar Potokar Arhitekturni Biro  
192 Carlos Meri Cucart, architecte
- 194 Cadogan Cafe Competition  
195 NEX  
197 Carmmody Groarke,  
198 Duggan Morris Architects  
199 Architecture 00  
200 Taylor Snell  
201 Pernilla Ohrstedt & Sarah Price Landscapes
- 202 Taichung Gateway Park Competition  
203 Catherine Mosbach / Philippe Rahm  
208 Stoss, Inc., Boston, Massachusetts  
210 West 8, Rotterdam  
211 Martino Tattara, Belgium
- 212 Cultural Center Guy-Gagnon  
213 Les Architectes FABG  
216 Saucier + Perrotte Architectes  
220 Dan S. Hanganu Architectes  
224 Manon Asselin, Architectes
- 228 Klaksvik Town Center Competition  
230 Henning Larsen Architects, Copenhagen  
236 Erik Juul, Tue Trærup Madsen, Madleena Larivaara, Terje Nedergaard,  
Peter Sand  
237 Páll Holm Lave, Tórshavn  
CORNELIUS + VÖGE  
DL+A-SIZE, Bogatá
- 238 Notable 2011/2012 Competitions  
240 Photo Credits
- 148 凯撒医院设计竞赛  
148 Aditazz 建筑事务所  
152 马嘉蒂纳什利普西伯奇咨询和工程公司 (MNLB) / 帕金斯 + 威尔建筑设计事务所  
156 格雷沙姆·史密斯合作公司
- 160 台湾塔国际设计竞赛  
163 藤本壮介建筑事务所  
164 Soma ZT 建筑有限公司 / 马丁·欧伯瑞  
166 多林·斯特凡 DS 建筑事务所  
168 CRAB 工作室彼得·库克和加文·罗博特姆建筑事务所  
170 HMC 集团 / 雷蒙德·潘建筑事务所
- 172 纳舒厄市总规划设计比赛  
172 卡尔·普奇和埃弗拉·卡巴卡建筑事务所, 邦普佐德建筑事务所  
174 詹妮弗·加西亚和肯尼斯·加西亚建筑事务所, 佛罗里达州, 科勒尔盖布尔斯 (珊瑚墙)  
176 保罗·普里维泰拉和夏洛特·费尔斯通建筑事务所, Teraform 环境咨询公司  
178 特哈 S·萨万特和索姆康特·塔库尔建筑事务所
- 180 斯洛文尼亚卢比安娜国家图书馆设计竞赛  
181 贝克·佩罗维建筑事务所  
184 阿拜罗建筑事务所  
188 莱弗尼卡帕托卡尔建筑事务所  
192 卡洛斯·梅里·库卡特, 建筑设计师、土木工程师
- 194 伦敦加多咖啡厅设计竞赛  
195 NEX 建筑公司  
197 卡莫迪·格罗尔克建筑事务所  
198 杜根·莫里斯建筑师事务所  
199 建筑 00 工作室  
200 泰勒·斯奈尔建筑事务所  
201 伯尼拉·奥尔斯泰特和莎拉·布莱斯景观设计公司
- 202 台中中央公园设计竞赛  
203 凯瑟琳·莫斯巴赫 / 菲利普·拉姆  
208 史托斯设计工作室  
210 西 8 都市景观设计建筑事务所  
211 马迪诺·塔塔拉建筑事务所
- 212 魁北克凡尔登区盖伊 - 盖格农文化中心  
213 FABG 建筑师事务所  
216 索希埃 + 佩洛特建筑师事务所  
220 丹 S. 汉嘉努建筑事务所  
224 曼依·阿塞林建筑事务所
- 228 克拉克斯维克市镇中心设计竞赛  
230 亨宁·拉森建筑师事务所  
236 埃里克·尤尔, 图特拉普·马德森, 马德里那·拉里瓦拉, 泰耶·尼德瓜德,  
彼得·桑德,  
237 鲍尔·霍尔姆·拉夫  
科尼利厄斯 + 沃格建筑事务所  
DL+A-SIZE
- 238 2011-2012 年度值得关注的比赛  
240 插图与照片出处



# Introduction 简介



The photo on the opposite page is a prime example of how the element of mood can inform our perception of architecture. No computer image could have produced an effect so closely resembling that of a Flemish painting. And this should warn us that computer images have their limitations as well as advantages. Photographed by Olha Romaniuk, a former COMPETITIONS intern now employed by an architectural firm in Singapore, this picture of the completed first phase of the Gardens by the Bay competition is not only evidence of the emotions a photo can produce under certain conditions, but the inherent possibilities of a sensitive approach to design.

This image was not part of the winning team's presentation during the competition process. But had it been, there can be no doubt that it would have made a lasting impression on the jury. Computerized images quite often present a romanticized version of what the finished product will actually look like. In this case, the viewer would certainly be well-advised to linger for a while to take in this magnificent vista—something well beyond anything the computer imagined.

The following pages are replete with sophisticated images depicting somewhat idealized environments. But they often leave us questioning the validity of the assumptions presented:

- Can the facade treatment actually be replicated as presented?
- Will those interior spaces appear just as attractive after five or ten years?
- Will those views be that pristine after the spaces have been taken over by the client?
- Will the landscape still be maintained adequately over a period of years?

The architects have given the client their idealized version of a project. For whatever reason, the project will undergo changes over time, not just in the use of the spaces, but even in appearance. So the architect must have a Frank Lloyd Wright in the back of his/her mind when designing a project. It should be good enough to stand the test of time, regardless of the computerized images which they feel compelled to use to sway the decision of a jury or client.

All this assumes that architects can look into the future, and competitions are one vehicle that one might expect to show the way. In the past, they have produced pioneering projects, which have enabled us to see a glimpse of the future: as well as scores of others who have given us a glimpse into the future. We can only hope that we may see enough future clients who continue to see the competition process as a way, not only to achieve better results, but to open new vistas to us—as was the case with the scene on the opposite page.

情绪可以影响我们对建筑的看法，对页上的这张照片就是一个很好的例子。电脑合成图像无法达到这种弗兰德画作一般细腻动人的效果。这也提醒我们电脑合成图像有其优势的同时也存在局限性。对页照片是奥尔哈·罗马尼克的摄影作品，他曾经在《竞赛合集》实习，现在新加坡一家建筑公司就职。照片中的滨海湾花园设计竞赛项目已经完成一期工程。这张照片不仅是特定情况下摄影作品能够产生情绪的证明，也在一定程度上发掘了感性建筑设计的可能性。滨海湾花园项目的获胜小组并未在竞赛的展示环节使用这张图片。使用了的话，它无疑会给评审团留下深刻的印象。电脑合成图像通常呈现的是最终产物的一个理想化外观。而这幅摄影作品就非常适合观者花一点时间来细细观察品味，其中宏伟的景色是任何电脑都无法模拟出来的。

本书接下来的内容中会出现大量复杂的图片，描绘的环境皆有一定程度的理想化色彩。我们会经常质疑这些假设的有效性和可行性，比如：

- 建筑外观能否与效果图完全一致？
- 5年乃至10年之后，室内空间是否能仍旧保持精美雅致？
- 原本的建筑设计方案是否会被委托方的意见所左右？
- 整体景观是否能在较长时间内得到充分的维护？

设计竞赛中，建筑师呈现给客户的是理想化的工程效果。由于多重原因，建筑将随着时间推进发生变化。这种变化不仅是空间上的，也可能是外观上的。因此在工程设计的过程中，设计师必须具备弗兰克·劳埃德·赖特的踏实精神。无论有没有使用炫目的电脑合成图赢得评审团青睐，一个好的建筑设计都应该经得住时间的考验。

以上所讲的这些都首先假设建筑设计师能预测未来，而竞赛是可能指明方向的一种方式。我们曾经见证了许多开创性工程，它们的成功之处就在于展示了未来的可能性。我们希望未来的客户能继续以采用竞赛的方式，不仅为了求得更出色的设计成果，也为了让设计师开拓新的视野，就像对页中展现的景致一样。

Stanley Collier

斯坦利·科利尔









## A Gateway Icon for Keelung 基隆的门户建筑

### The New Keelung Harbor Service Building Competition 基隆新港口服务大楼设计竞赛

In anticipation of making Taiwan into the marine shipping hub for the Asia Pacific region, the Taiwan International Ports Corporation (TIPC) is investing about NT66 billion over the next five years toward the redevelopment of the port cities of Keelung and Keelung. To facilitate the design selection process for new terminals in these ports, two competitions have been staged at both locations. In the Keelung competition, held in 2010, two New York-based firms won the top spots—**RUR architecture** winning and **Asymptote** coming in second. In Keelung, it was a repeat performance if you will for Asymptote, which this time around placed second to the winner, **Neil M. Denari Architects (NMDA)** of Los Angeles. For some of the jurors that presided over the latter competition, it turned out to be a close decision, coming down to two schemes, Denari's and Asymptote's.

#### The Site

"Keelung is an old port city located about a half hour from Taipei. It sits in a troubled part of the greater Taipei landscape," said Aaron Betsky, who

served as one of the competition's jurors and was one of two Americans on the panel, the other being Michael Speaks. "Like other urban ports, it needs improvement." Once one of the elite ports in the world and the largest and busiest port in Taiwan, Keelung's stature has waned considerably, dropping to a ranking of 40th among global ports. Among the strategies suggested to end its decline and to restore its competitiveness, is developing travel and tourism there aggressively. "To be competitive and to become a major center of entertainment, strong architecture is what is needed," said Betsky. "One way to procure it, would be to hold an international competition to attract the best architects to the task." And so in May of this year, an international two-stage competition was launched with the aspirations of establishing Keelung as the new Gateway to Taiwan.

#### A call for a 'Gateway to the Nation'

In addition to creating a 'gateway to the nation,' the competition brief called for a modern passenger and cargo terminal, offices for the Port

by Sharon McHugh

#### Winning Entry

**Neil M. Denari Architects**  
with Fei & Cheng Associates  
Los Angeles/Taiwan, China

ABOVE

Pedestrian perspective to arrival area from city

OPPOSITE PAGE

Birdseye view from southeast

莎伦·麦克休  
优胜参赛作品

尼尔·M·德纳里建筑事务所  
宗迈建筑事务所  
洛杉矶 / 中国台湾

上图，到达区行人视角图  
对页图，东南鸟瞰图



Authority with accommodations for over 1000 cars, and commercial uses to support tourism. Given the nature of the challenge and the fact that competitions in this part of the world often do get realized, one would think there would have been a robust response. But that was hardly the case. While no one seems to know the exact number of entries, it was felt that the organizers did not sufficiently promote the competition and advertising the call in the usual way—through trade magazines, web sites, etc. Thirty two teams were qualified in the first stage, of which five were chosen to advance to a second round. On the short list were **Neil M. Denari Architects** (Los Angeles) with Fei Et Cheng Associates (Taiwan, China); **Platform for Architecture+ Research** (Los Angeles) and Series et Series (Paris) with Ricky Liu Et Associates (Taiwan, China); **Asymptote Architecture** (New York) with Artech Architects (Taiwan, China); **Mecanoo Inter-national** (The Netherlands), and **ADCF Architecture** (Canada) with Charles Hsueh and CECI Engineering Consultants, Inc. In the second stage the competitors got a big surprise. It was then that things got interesting.

#### A Second-stage Program Modification

On a subsequent site visit to Keelung with the finalists, new information about the project came to light that would prove critical. That information was a complex phasing plan that spoke to how the

**"I'm convinced that our adherence to the phasing plan was a big reason why we won."**

*-Neil Dinari*

“我相信对分期工程的坚持是我们获胜的一个重要原因。”

——设计师尼尔·M·德纳里

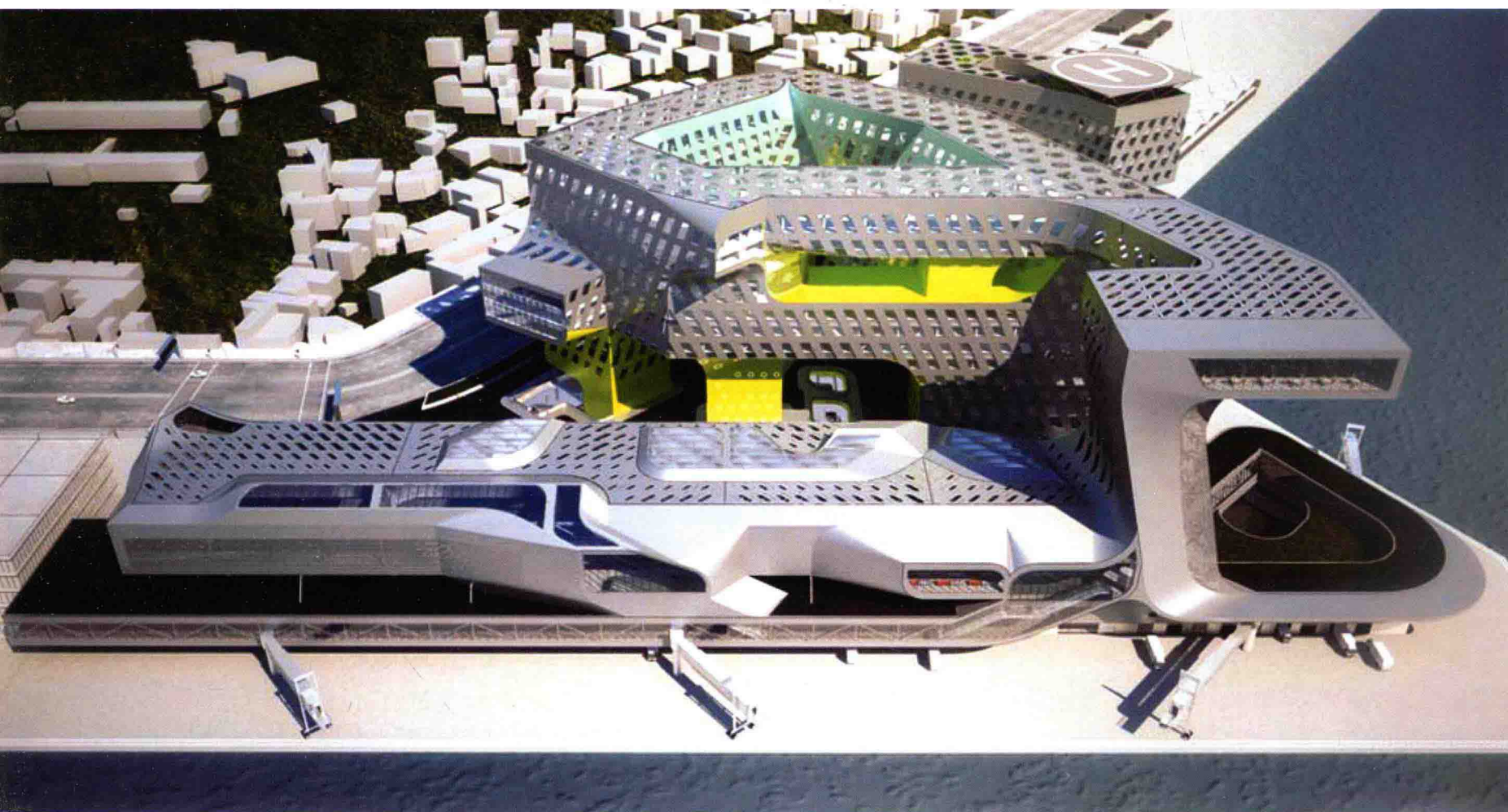
site would be acquired and how the project would be phased in over time. Specifically, it called for the terminal to be built first, prior to the other components. NMDA was the only team of the five short-listed that seriously took the phasing plan to heart. It embraced the new conditions wholeheartedly, responding with an entirely new scheme in the second round. Their scheme featured a long and skinny terminal building, the form and location of which was dictated not only by the site area, but with the new phasing plan.

Speaking on the occasion of his winning the competition, Denari said "I'm convinced that our adherence to the phasing plan was a big reason why we won." But there were other reasons, too. Point of fact, NMDA's presentation blew the jurors away and, in the process, raised it above the other finalists. This was certainly a deciding factor, considering this jury's high regard for the Asymptote scheme, a scheme that both Speaks and Betsky characterized as 'extremely elegant' and "beautiful." Ultimately the decision came down to which design envisioned a better future for Keelung. In this regard, the choice was between two dramatically different proposals.

#### Competing Visions: A choice between two icons

NMDA proposed a linear terminal complex with the port programs layered across three main floors. The complex is wrapped in a stain-less steel mesh, a diaphanous skin that will reflect light into the

CONTINUED ON NEXT PAGE







terminal space, the central void of which is skylit from above. At its northern end, the terminal building makes a dramatic swoop upwards, forming a 'periscope' as Betsky characterized it, that will support a cantilevered scenic restaurant and looks out over the sea. The concept is a familiar one, that of a courtyard type, which here has been brought into a new language, a building with distorted and punctuated forms whose cantilevers and surface orientations respond to the views and prevailing breezes and colors of acid blue and green respond in an abstract way to Keelung's lush green landscape and cool harbor waters.

台湾国际港口公司（TIPC）将在未来5年向高雄和基隆两个港口城市的重建项目投资660亿新台币，努力将台湾打造成亚太地区的海运枢纽。为了方便港口新码头设计方案的甄选，每个地点分别举行了两场竞赛。2010年高雄组的竞赛中，来自纽约的两家事务所分别位居第一、二名。RUR建筑事务所获得优胜，紧随其后的是“渐近线”建筑事务所。基隆的竞赛中，“渐近线”建筑事务所仍然位列第二，优胜奖被洛杉矶的NMDA（尼尔·M·德纳里）建筑事务所一举夺下。对于评审团中的一些评委来说，基隆组的竞赛中“渐近线”和NMDA的方案实在是难分伯仲。

#### 工程地点

作为曾经的全球中坚港口，台湾最大、最繁华的

港口之一，基隆现今的地位已大不如前，在全球港口排名中仅居40位。大力发展旅游是众多的振兴策略中的一个。“想要恢复城市竞争力，成为休闲娱乐中心，这里需要强大的建筑体系配合”，评委之一的阿隆·贝特斯奇如是说，“实现这个目标的一个方法就是举办国际性的设计竞赛，吸引全球的优秀设计师参与进来。”因而在当年5月，发起了这样一个国际性的两阶段比赛，旨在将基隆建设为台湾的新海上窗口。

#### 国民新窗口

尼尔（德纳里）的方案更为因地制宜，也有更高的科技含量。他相当清楚地表达了未来建筑的可能需求内容。

——大赛评委，阿隆·贝特斯奇

除了要建设“国民新窗口”，竞赛还要求设计方案包含现代的客货码头，港口管理局的办公区域，1000个以上的停车位，以及对旅游业起促进作用的配套商业设施。第一阶段的32个方案有5个晋级，分别来自尼尔·M·德纳里建筑事务所（洛杉矶）和宗迈建筑事务所（中国台湾）；建筑和研究平台公司（洛杉矶）和“系列”建筑事务所（巴黎）以及刘培森联合事务所（中国台湾）；

“渐近线”建筑事务所（纽约）和艺达建筑事务所（中国台湾）；梅卡诺国际建筑事务所（荷兰）和ADCF建筑事务所（加拿大）与薛昭信CECI工程咨询有限公司。

#### 第二阶段——方案调整

随后的实地调查发现了一些关于工程的新信息，事实证明这些信息对于设计方案的成功至关重要。工程需要分阶段进行，特别要求在所有组件之前首先完成码头建设。NMDA建筑事务所是5个晋级团队中唯一将分阶段施工概念融入设计方案的。他们在第二轮中制作了全新方案，充分体现了新的工程设计要求。这一方案中码头总站是一个细长的建筑体，形式和位置都与地形地势以及新的分阶段计划相匹配。

#### 竞争方案：两个经典设计间的选择

NMDA事务所的方案主体为线性总站结构，码头分布在三个楼层。外部由不锈钢网包裹，如一层透光的皮肤，将光线反射进总站内部。楼顶天窗则将光线引入大厅中央。大楼北端是夸张的下降设计，像“潜望镜”一样。这里支撑一个悬臂式风景餐厅，可以远眺大海。该设计所用的是常见的院落式理念，但采用的表达方式却很新颖，建筑外观或扭曲或间断，悬臂结构和楼体朝向呼应当地的风景及风向，蓝绿相间的配色则与基隆郁郁葱葱的景观和幽蓝的海湾配合。

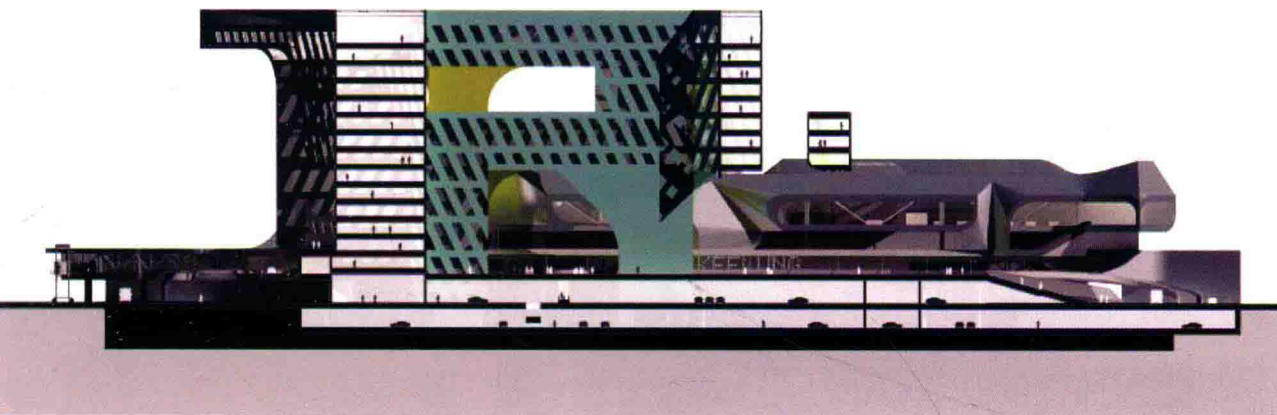




VIEW OF PUBLIC PLAZA INTO KLPC COURTYARD



VIEW OF BOT, PUBLIC PLAZA, AND KLPC BUILDING FROM ZHONGSHAN RD.



基隆港口码头工程优胜设计  
 尼尔·M·德纳里建筑事务所  
 宗迈建筑事务所  
 洛杉矶 / 中国台湾  
 对页图  
 码头入口  
 左上图  
 内院  
 右上图  
 停车场入口  
 左图  
 建筑剖面图  
 下图  
 公共环流图

